



MINISTERUL JUSTIȚIEI AL REPUBLICII MOLDOVA
AGENT GUVERNAMENTAL

*Text tradus și redactat de Direcția Generală Agent Guvernamental.
Poate fi supus revizuirii redacționale.*

SECȚIUNEA A DOUA

CAUZA NORMA TELECOM S.R.L.
c. REPUBLICII MOLDOVA

(Cererea nr. 38503/08)

HOTĂRÎRE
(Satisfacție echitabilă)

STRASBOURG

17 mai 2016

Această hotărîre este definitivă. Poate fi supusă unei revizuii editoriale.

În cauza Norma Telecom S.R.L. c. Republicii Moldova,
Curtea Europeană pentru Drepturile Omului ("Curtea"), întrunită într-un comitet compus din :

Nebojša Vučinić, *președinte*,
Valeriu Grițco,
Stéphanie Mourou-Vikström, *judcători*,
et de Stanley Naismith, *grefier de secție*,
Deliberînd în camera de consiliu la 26 aprilie 2016,
Pronunță următoarea hotărîre, adoptată la aceeași dată :

PROCEDURA

1. Cauza a fost inițiată prin cererea (nr.38503/08) depusă împotriva Republicii Moldova de către o companie comercială, Norma S.R.L. ("compania reclamantă"). Aceasta a sesizat Curtea Europeană a Drepturilor Omului în conformitate cu articolul 34 din Convenția Europeană pentru Apărarea Drepturilor Omului și a Libertăților Fundamentale ("Convenția").

2. Printr-o hotărîre din 3 noiembrie 2011 ("hotărîrea principală"), Curtea a constatat o încălcare a articolului 6 § 1 din Convenție și a articolului 1 din Protocolul nr. 1 din cauza executării tardive a hotărârilor definitive în favoarea societății reclamante (Norma S.R.L. c. Moldovei [comitet], nr. 38503/08, 3 noiembrie 2011).

3. Invocînd articolul 41 din Convenție, compania reclamantă a solicitat o satisfacție echitabilă cu titlu de prejudiciu material și moral, precum și rambursarea costurilor și cheltuielilor.

4. Întrucît nu era pregătită să ia o decizie cu privire la chestiunea aplicării articolului 41 din Convenție, Curtea a invitat Guvernul și compania reclamantă să prezinte în scris, în termen de trei luni, observațiile sale în acest sens și, în special, să notifice Curtea cu privire la orice acord la care ei ar putea ajunge (ibidem, § 34, și punctul 3 al dispozitivului).

5. Nici un acord de reglementare amiabilă a cauzei nu a fost încheiat.

6. Atît reclamantul, cît și Guvernul au prezentat observații.

7. La data de 22 mai 2012, compania reclamantă a informat Curtea că și-a schimbat denumirea din Norma S.R.L. în Norma Telecom S.R.L.

În DREPT

8. Art. 41 din Convenție prevede :

« Dacă Curtea declară că a avut loc o încălcare a Convenției sau a Protoacoalelor sale și dacă dreptul intern al Înaltei Părți Contractante nu permite decât o înlăturare

incompletă a consecințelor acestei încălcări, Curtea acordă părții lezate, dacă este cazul, o satisfacție echitabilă. »

A. Prejudiciu

9. Compania reclamantă a pretins 7 171 653 euro (EUR) pentru prejudiciul material suferit, constând din venitul ratat estimat și dobânzile de întârziere aferente. Aceasta și-a bazat pretențiile pe un raport financiar elaborat de Centrul Național pentru Expertize Judiciare de pe lângă Ministerul Justiției. Venitul ratat s-a calculat pentru perioada octombrie 2006 - octombrie 2009, iar dobânzile de întârziere au fost calculate începând cu 1 noiembrie 2009 până la 31 ianuarie 2012. Reclamantul a pretins, de asemenea, 10 000 EUR pentru prejudiciul moral pe care l-ar fi suferit din cauza blocării activității sale pentru o perioadă mai mare de patru ani.

10. Guvernul consideră că nu există nicio legătură de cauzalitate între încălcările Convenției constatate și prejudiciul material invocat. Acesta susține că evaluarea prezentată de către compania reclamantă este greșită și că are un caracter vădit speculativ. În ceea ce privește prejudiciul moral solicitat, Guvernul consideră că suma este excesivă și nefondată.

11. Curtea notează că, în hotărârea sa principală a constatat o violare a articolului 6 § 1 din Convenție și a articolului 1 din Protocolul nr. 1 din cauza neexecutării pe parcursul unui an, opt luni și cincisprezece zile a hotărârilor judecătorești definitive în favoarea companiei reclamante. Prin aceste hotărâri, instanțele naționale au cerut în special autorităților statului să reia executarea contractului cu compania reclamantă care avea ca obiect proiectarea, fabricarea și utilizarea cablurilor cu fibre optice. Curtea reamintește că deciziile în cauză au fost executate la data de 19 noiembrie 2009 (Norma S.R.L., citată mai sus, §§ 13 și 28).

12. În ceea ce privește prejudiciul material solicitat, Curtea observă că acesta constă în venitul ratat pe care compania reclamantă pretinde că l-ar fi înregistrat asociat cu dobânzile de întârziere. Dar, ținând cont de faptul că productivitatea unei societăți comerciale depinde de mai mulți factori, Curtea consideră că nu este competentă să speculeze cu privire la rezultatele activității companiei reclamante în cazul în care încălcările nu s-ar fi produs și nici să calculeze veniturile care le-ar fi obținut în cazul în care compania și-ar fi desfășurat activitatea în mod normal (a se vedea, *mutatis mutandis*, *Dragomir c. României*, nr. 31181/03, § 27 21 octombrie 2008, și *S.C. Bartolo Prod Com SRL si Botomei c. României*, nr. 16294/03, § 60, 21 februarie 2012). Prin urmare, Curtea respinge această pretenție.

13. În ceea ce privește prejudiciul moral, Curtea admite că reclamantul a suferit un prejudiciu moral ca urmare a încălcărilor constatate în hotărârea principală. În mod echitabil, îi acordă 1 200 euro cu titlu de prejudiciu moral.

B. Costuri și cheltuieli

14. În ceea ce privește costurile și cheltuielile suportate, compania reclamantă cere 4 253 euro, sumă care reprezintă cheltuielile efectuate pentru întocmirea rapoartelor financiare privind pagubele materiale care le-a suferit.

15. Guvernul consideră că suma solicitată este neîntemeiată și excesivă.

16. Conform jurisprudenței Curții, un reclamant are dreptul la rambursarea costurilor și cheltuielilor numai în măsura în care se stabilește necesitatea și caracterul lor rezonabil. În acest caz, având în vedere faptul că cererea companiei reclamante pentru prejudiciul material nu a fost acceptată (punctul 12 de mai sus), se consideră, de asemenea, că trebuie să fie respinsă și cererea privind costurile și cheltuielile.

C. Penalități

17. Curtea consideră necesar ca penalitatea să fie calculată în conformitate cu rata minimă de împrumut a Băncii Centrale Europene, la care se vor adăuga trei procente.

DIN ACESTE MOTIVE, CURTEA, ÎN UNANIMITATE

1. Hotărâște

a) că statul pârît urmează să achite companiei reclamante, în termen de trei luni, suma de 1 200 euro (EUR) care va fi convertită în valuta națională a statului pârît, la rata aplicabilă la data executării hotărârii;

b) că de la expirarea celor trei luni menționate mai sus pînă la executarea hotărârii, urmează să fie plătită o penalitate la sumele de mai sus egală cu rata minimă a dobînzii la creditele acordate de Banca Centrală Europeană pe parcursul perioadei de întârziere, plus trei procente;

2. *Respinge* restul capetelor de plîngere a reclamantului cu privire la satisfacția echitabilă.

Redactată în limba franceză și comunicată în scris la data de 17 mai 2016, în conformitate cu articolul 77 §§ 2 și 3 din Regulamentul Curții.

Stanley Naismith
Grefier

Nebojša Vučinić
Președinte